

DONGÓ



I. ÉV. 11. SZÁM. 1903. JULIUS 15. CLEVELAND, O.

A toledoai záptojás-eső.



Megtelt már a pohár!

Megtelt már a pohár! Csordulásig megtelt!
 A sok keserűség mardossa a kebelét,
 Facsarja a szívet!
 És még tovább tűrjünk?! És még tovább várjunk?!
 Meddig hordozzuk még szégyenítő jármunk?!
 Meddig legyünk „hivek“?.....

Évszázadok óta elnyomnak, tipornak...!
 Ha sirunk: kacagnak!..... Tekinnek baromnak,
 Neveznek bitangnak!
 Kétf. jü sas karmát vérünkben áztatja,
 Csőrén csurran szívünk gyöngyöző harmatja:
 Vére a magyarnak!

Évszázadok óta takarjuk sebünket:
 Csöndet parancsolunk h: b:rgó szívünknek....
 És a seb nem heged!....
 Gyilkos bécsi karmok gyógyulni nem hagyják!
 Időről időre föltépik, szaggatják
 Azt a régi sebet.

No hát szakadjon föl! Százados keservét
 Öntse ki már végre! Kiáltsa szerteszét
 Az egész világnak!.....
 Tépjék le a fátyolt, amely eltakarta
 Századoknak bűnét!..... Ne legyen alatta
 Hely senki fiának!

Le a sötét fátyolt!..... Nincs szükségünk rája!
 Hadd bontakozzék ki a magyar hazája
 Koldusan, szegényen!.....
 Lássuk a rablókat, kik büszkén dús-
 kálnak
 Rablott kincseikben, míg a hon fiának
 Nincs, amiből éljen!

Tépjük le a fátyolt!..... Nincs szükségünk rája!
 Ha most sem tépjük szét, akkor nem-sokára
 Szen fődönkké válik!
 Készül a koporsónk.... A gödör ki-mérve.....
 A kirabolt nemzet bágyadó szemére
 Fátyolt vonnak váltig!

Hazudozó fátyol, darabokra tépünk!
 El veled örökre! Hiszen nem mi értünk
 Találtak föl téged!
 Takarója voltál gazok táborának,
 Akik árnyékodban rakásra hordának
 Tengernyi sok vétket!

Évszázadokon át mindig eltakartad
 Ezer vérző sebet, kinjád a magyarnak,
 S véres Golgotháit!
 A mérték már betelt!Eleget szenvedtünk!
 Jogtipró hatalom ne ülje feleltünk
 Többé orgiáit!

Nem! Nem tűrünk tovább! Elég volt idáig!
 Legyünk hát férfiak, s meglátjuk, vi-rágzik

A magyar hazája!
 Mért te vihatnánk ki, amit csak aka-runk?
 Hisz bátor a szívünk, jó erős a karunk
 Munkára, csatára!

Föl! Föl magyar népem! A nagy szent munkára!
 Shamásként nem lehet, vijjuk ki csatáva,
 Amit rég kívánunk!
 Ha vér kell, legyen vér!.... Ha célt csak úgy érünk,
 Hadd váltsa meg ujból csörgedező vérünk

Ősi szabadságunk!

Idegenben bolygó, küzdő magyar vérek!
 Már-már üt az óra, legyetek hát készek
 Izmos karotokkal!....
 Vijjogó haraggal rontunk tengeren át,
 S ősi jogainkért megküzdjük a csatát,
 Ha kell — a poklokkal! ..

VETERÁN PESTA

régi Amérikás intelmei Zöldfülü Marcihoz.



Látod, Marci öcsém, ez oszt az élet, mi?! Te bogojfűlű! Itt oszt lehet lövődözni fort gyulájkor, a mennyi csak beleír az ember bőrébe. Még pedig gojóval! Hej! mer csak szép ország ez öcsce, a hol minden szabad.

Nem is ér semmit csak ugy üresen pötyögetni a leborberrel. Ha magja van, nagyobbat is szól, meg oszt néha trafál is valakit. De hát az az ő baja, minek dugja ki az orrát!

Te persze tudom, hogy nem löttél meg senkit. Talán még leborbered sínes? No még csak az kéne, hogy ne legyen, de ki is ütöm a fogadat egy szálíg. Hát te azt gondolod, hogy itt az ember mihint bicskája van mingyár ember? Akkéne még! Hászen a bicska is jó néhány napján, de a leborber se kutya! Azér hát végy is magadnak egy hat emberre való leborbert, mer a nélkül glinhor lesz el örökké, oszt lödd le még a Herkó Pátert is.

Micsoda? Hogy baj lesz belüle?!

Hát oszt mi baj lenne abbul? Legfeljebb a lektrik csérbe ültetnek. De hát mi ez egy magyarnak!

Pótlólagos Pukkantások.

(A Fort Gyulájából megmaradt fájr- krekke- rekből.)

Megeresztí: Dengelegi Bendeguz.

Jul. 4-én, az amerikai függetlenség szüéléésének 127-ik évfordulóján leborultam a nemzet nagysága előtt... Leütött lábamról a ménkü nagy durrogatás.

Mi "péper - citizenek" (papir- polgárok) a puffogatásban is fölülmuljuk, azaz helyesebben megbíttoljuk az amerikaiakat, mert mi éles golyókkal hirdetjük hazafiságunkat. Így azután van értelme a dolognak!

Hunyadi, Kinizsi, Zrínyi és ti többen buj- jatok el előlünk! A mi hősiességünk olyat pötyöntett a történelem lapjaira, hogy a ti dícsőségetek tejesen elhomályoosodik alatta!

A toledoi polgártársak a "fort gyuláj" alkalmából ez alkalommal némiképpen ujitást is hoztak be a nagy nap megünneplésébe, a mikor is golyóbih helyett záp-tojást használtak.

A szerkesztőségből és nyomdából.

(Ellesett dolgok.)

Munkatárs (a szerkesztőhöz): Lá- tom valami csemegéket hozott a mai pósta?! Szabad kérem?

Szerkesztő: Még én se vagyok velük készen. Mihelyt megemészttem, azonnal meg- kaphatja.

Szerkesztő (a riporterhez): Csak igyekezzék, kérem! A mennyasszonytól és a koszorus lányoktól ne igen sajnálja a plaj- bászt!

Szerkesztő (a lap- tördelőhöz): Tes- sék kidobni a "Marakodó papok"-at!

Tördelő: Már kidobtam.

Szerkesztő: All-e még a "Haldokló pápa"?

Tördelő: Nem! — kérem. Összeesett.

Szerkesztő: Az "Engedetlen katonák"-at köttesse ki!

Tördelő: Még tegnap este kiköttettem.

Korrektor (a szedőhöz): A "Károm- kodók"-ra elől, hátul vessző kell!

Tördelő (a szedőhöz): Verje ki, kérem "A kiadó bajai"-t!

Gépmester: Főnök ur, kérem, nagyon fáradt vagyok! Nem tudok ma időn tul dol- gozni.

Főnök (mérgeesen): Fáradt, nem fá- radt, az nekem mindegy! Ma este mindenet- re keresztül kell esnünk "Olaszország- szépsé- gei"- nek a nyomásán!

Szedő: Főnök ur, kérem, én már alig állok a lábamon! Ebben a borzasztó melegben napról-napra "uszunk"!

A „Dongó” jövő számával születésének fél-éves fordulóját üli.

Ez alkalommal a „DONGÓ” következő számában megkezd

az amerikai magyar hírlapírók és a közélet más terén a nagy nyilvános- ság előtt szereplő férfiak arcképei- nek és jellemrajzainak közlé-ét.

Alkalomszerű jókívánságok.

— Toledoba menj te konvenciózni és záptojással üdvözöljenek téged!

— Soha nyájasabban ne beszéljenek veled, mint a toledoi konvención beszéltek egyesek!

— Emb egeszenek téged annyi szeretettel, mint a mennyivel az amerikai magyar papok emlegetik egymást!

— Az amerikai egyházi lapokból tanulj te szeretetet!

— Vágjanak a te fejedhez olyan mázsas gorombaságokat, a minőket a jelenvolt papok fejéhez vágta a toledoi konvención!

— Lärmás Mike állítsa ki a te becsületeségedről a bizonyítványt!

— A Collins tanár orvosi tudománya legyen a te utolsó reményed!

— Légy te amerikai magyar hírlapkiadó és válasszák meg a lapodat "hivatalos"-nak!

— Ha a "Dongó"-t nem járatod, csipjen meg a darázs!

Szemelvények

A "McCordsville Exhumer" c. lapból.

Közkedveltségben álló borbélyunk, Bill Akers, fényesen berendezett borbély-üzletét e héten kiegészítette egy ló-patkoló műhelyvel.

Mrs. Jason Snodgrass a jövő szerdán Garfield-tea * stélyt ad.

Martha Pusey néni a múlt vasárnap olyat tüsszentett a templomban, hogy a csipő-csontja kiugrott a helyéből.

Bill Cheezun tegnap este fűrészmalmban elvágta a lábát. Szerencséje Cheezun-nak, hogy fa-lába volt.

Minap este egy automobil ment keresztül városunkon. Attie Windpenny néni az automobil túlkölését hallva azt gondolta, hogy a szomszéd Jake Bentley az orrát fújja.

Az öreg Eb Chonks a múlt vasárnap fölvetta a fehér mellényét és úgy ment a templomba. A fehér mellényen egyetlen dohány-pecsét se volt, a miből azt következtetik, hogy az öreg újra nősülni akar. Tinchard lelkész azt mondja, hogy az öreg Eb egészen jól fizető tagja lenne a hitközségnek, ha valami arra való asszonyt kapna, a ki betörné az öreget.

(* Hashajtó tea.)

Apró jegyzetek.

A toledoi plébánosról azt híresztelik ellenségei, hogy már több ízben megházasodott.

Magyarországon különös világ van. K h u (e) n ba ojtott h o r v á t lett a kormányelnök.

K h u (e) n kormányelnöknek minden Bécsből jövő dolog bizonyosan „d o b z s e” lesz.

Khu(e)n kormányelnöknek szívből azt kívánjuk, hogy vigyék őt vissza minél előbb Zágrába, még pedig len K u n L á s z l ó s z e k e r é n.

A toledoi konvenció „p i r o s” tojással kezdődött és zá p t o j á s s a l v é g z ö d ö t t.

A „Magyarok Vasárnap”-jában a toledoi konvencióról szóló jelentésében S z a b ó ugyancsak k i s z a b o t t egyeseket a reverendából.

Toledoban a szentírás egy mondatát így magyarázzák: „a ki téged kövel, te dobd vissza — záptojással!”

A „Columbia Gold Mining” nevű aranybánya-társulat „igazgatói” alaposan e r e t v á g t a k egyeseken. Az „igazgató”-t elfogta a rendőrség, csakhogy az „igazgató” bebizonyította, hogy igenis neki tényleg van a r a n y e r e.

A toledoi konvenció után sokan beállanak az „a n a b a p t i s t á k” közé; mert a gyűlésen mind leszédtek róluk a keresztvizet.

M e g s z ó l á s.



— Már megint új nyakkendőd van? Én nem értem, hogy lehet ilyen vén ember ennyire hiu!

AZ „UNIO“ MEGALAKÍTÁSA.



Böhm K.: Hát Istenkének, hát mégis csak jól kezd az „Unioeska“!

Misztér GÖRE GÁBOR Amerikában.

Tisztótt Dongó sógor!

Lyó egésségöt és hasolló lyókat kívánok.

Továbbá arrul is tudósítom, hogy nagy bajba keverettünk az gézönguz tzigány miján, de még lyobban az bor mián, a kit az Némöt János honfitárnál ittunk.

Mer mondok az sógornak, mikor észhő kapunk, hogy megszőkött az Kátsa:

— Iramogygyunk neki sógor, oszt kajtasuk ki valahol azt a zakasztófáralavót.

Neki is rugaskottunk nagymérgösen, de az sógort ügön elfogta az csuklás, oszt tsak tekergett, mint az birka, a kinek férög esik az feje koponyájába.

No magam is tzudarul odáig vótam, mint-ha tsak most is az halyón löttem vóna.

Möb tróbáltam igényöst lépködni, mint az páva kokas, oszt ugyantsak kapaszkottam az bírói botomba, hogy mondok tán lyobban tudok így lyárni.

Eccör oszt tsak elvági magát az sógor, mint az ló, a kinek darázs szállt az farka alá.

Emelgötöm a sógort, oszt bisztatom, hogy mondok:

— Ne hagygya el magát sógor!

Nökiláttam oszt, hogy mondok maj vissza-
tipölem a Némethöz az sógort.

Oszt a hogy ott huzogatom az két közinél, hát eccör tsak letsuszik az nadrág a sógor sonkájáru, oszt hogy az szöméröm madzagja se vót mög, hát tsak ugy maratt az sógor bötstelen fertájja akártsak az paradicsony körtbe lött vóna.

Eccör tsak ott teröm egy fene nagy ánglius egy furkós bottal, oszt hujántoz veszöttül.

Mondok ne ojjan mérgösen tisztótt ur!

Hirtölön ott termött egy kocsi is. Betuszkót tak műnket, oszt bévittek egy fene nagy házba, oszt bölakatoltak egy ojjan forma ketrötzbe, mint a kibe Pestön az városi ligötbe az malymokat tartik.

Mejhöz hasolló lyókat kívánok

Göre Gábor bíró ur.

K i v á n c s i.

U t a z ó (egy másik utazóhoz, a kit éppen előtte dobnak ki egy üzletből): Bocsánat, kollega ur, milyen portékában dobták ki?

Abaujból.

Alig néhány hetes korában halt meg egy jémódu fonyi gazdának a gyermeke. A gazda ara kérte a kántort, hogy szép bucsuztatót csináljon a gyermek temetésére. A kántor neki is látott erősen és illetésképpen kezdte meg a bucsuztatót:

Mert olyan az ember, mint az ü r g e
m a d á r,
Alig jön a világra, s elkapja a halál.

Borsodból.

Találkozik a plebános egy szolgálégénnyel s ilyen párbeszéd foly le közöttük:

— Hol lakol, fiam?
— Szihalmon.
— Szihalmon-e?
— Nem is ám Nyékládházán!
— Mi hír Szihalmon?
— A' hogy az ángyom bicsakja kétfelé törött.
— Kétfelé-e?
— Nem is ám háromfelé!
— Mikor törött kétfelé?
— Mikor a papnak kendert nyűttek.
— Kendert-e?
— Nem is ám kész vásznat!
— Mikor nyűttek kendert a papnak?
— Mikor a fehér ló a sárba dült.
— Sárba-e?
— Nem is ám' a kásás tálba!
— Bolond vagy te, fiam!
— Bolondabb a tisztelendő ur, mer kivül veszi az ingét a reverendán!

Erdélyből.

Keresztültanulta a székely gyerek az egész iskolát Csik-Somlyón, s elment haza vakációra.

— No Birtalan — mondja az apa — ehejt immág az ormányista (normalista) iskolát es kitanótad, meg osztáng azon küjjel a dignázi-umbeli iskolában és mindegyiken teljesség-vee keresztü mentél, hát most mi léssz immág?

— Hát biz én, ha az Uristen ő szentfelsége megsegít, p a p leszek.

— Hm! de hát ha meg nem segít?

— Akkor csak b a r á t, felelt jámbor megadással a fiu.

Gömörből.

Egy gömői községben haldoklott a falu egyik gazdája. A haldokló nagy nyögve arra kérte a feleségét, hogy süssön neki tököt, mert igen kívánja. Az asszony rögvest a parázsra tett egy darab tököt, de mire megsült, az ember meghalt.

Az asszony nagy keservesen kezdett sirni a halott fölött:

“Mért haltái meg Zsigám,
Mért siettél Zsigám?
A tököd az asztalon
S te itt fekszel a hátadon! . . .

Hevesből.

— Hát hogy szól keeteknél az az orgona?
Kérdi a recski ember a dereskeítől.

— Hát ugy, hogy a harangozó hátulról húzogati, vonogati, kántor uram meg a kezivel, lábával taszigati, nyomogati, osztán hát ojjan szörnvyü szeépen seépol.

Hontból.

Ray Pál tanító, majd jegyző és végül törvényszéki írnok volt Hontban. Furesa mondásai miatt sokat nevettek rajta.

Volt neki egy vízholdó szamara, de a legények levágták a füleit, a miért illetén felíratu vádlevelben jelentette fel őket: “Ray Pál kérénye szamarfülei levágatása tárgyában.”

Egyszer jegyző korában így torkolt le egy heivenkedő atyafit:

— Hallja, ha maga azt hiszi, hogy maga olyan okos, mint én, akkor maga nagy szamar!

Tanító korában így szólt a templomba menő gyerekekhez:

— Szamarak, párosan menjete a templomba! A kinek nincs párja, az velem jön!

Szabolcsból.

Kukoricát kapáltatott a plebános. A kapálás bevégeztével áldomást adott a kapásoknak. Mikor a vén Csuprák Tóbiás kezébe került az üveg, egyet törült bajuszán a vén Csuprák s illetésképpen böffent ki belőle a tiszteletteljes jóindulat:

— Az Isten ő felsége engedje meg, hogy nagyra nőjjön az általunk bemunkált csemete. Adja Isten, hogy mikor tisztelendő uram ide kijön, se eget, se földet ne láthasson!

Az élet becse.

Az ember élete becses, drága!
Talán meg se szabható az ára?!
Becsés az élet! Tapasztaltam én,
Ki a szomszédom harapós ebén
Egyet ütöttem . . . S kérem azóta
Szomszédomnál egyre az a nóta,
Hogy a kuttyájáért erre, arra!
A nyakamat egyszer kicsavarja.

Amerikai adomák.

A z o k a p a p o k .

Methodista (a feleségéhez): "Azt olvasom itt az újságban, hogy Toogood lelkész a "Majestic" hajón a szalon-utasok közt volt. Látod, asszony, ilyenek azok a papok! Mikor itthon vannak a szalonok ellen beszélnek, mikor pedig kiteszik hazulról a lábukat, maguk is benéznek a szalonba!"

N y u g a t o n .

Keleti utazó: Azt hiszem, hogy az indiánok még mindig nagyon szeretik a vadászatot?

Nyugati: Óh igen! Legalább van mivel eltölteniök az időt, a mikor nem isznak.



A m e d v e :
Ohó! Azt hiszem, én is hozzájárulhatok valamivel az indián-ügy rendezéséhez.

F a r m o n .

Farmerné (leányához): Miből gondolod, hogy az apád jobb szemmel nézi már a kérődet?

Leány: Hát abból gondolom, hogy apa ezelőtt a trágya-hányó csizmájával rugta ki Johnt, de tegnap már fölhuza a gumi-csizmáját és avval rugta ki.

A m e r i k a i i s k o l á b a n .

T a n i t ó : Gyermekek, most föladok nektek egy kérdést, s a ki legjobban megfelel a kérdésre, az kap tőlem egy tallért. A kérdés az, hogy kit szerettek ti a legjobban? No, ki tud erre megfelelni?!

Látom, hogy te kis fiu nagyon ágaskodol, hát mondd meg: kit szeretsz te legjobban?

Kisfiu: Én legjobban szeretem a szüleimet.

Tanító: Miért?

Kisfiu: Azért, mert ők is szeretnek, ruháznak, gondoskodnak rólam.

Tanító: Jól van kis fiam! Mi a neved?

Kisfiu: John Quinn!

Tanító: Leülhetsz. Fölirom a nevedet, s a többiekét is, a kik megfelelnek a kérdésre. Látom, ott egy másik is felelni akar. No, hát te kit szeretsz legjobban?

Másik kis fiu: Én legjobban szeretem a tanító urat!

Tanító: Miért?

Kisfiu: Mert a tanító ur megtanít sok szépre és jóra.

Tanító: Jól van fiacskám! mi a neved?

Kisfiu: Peter Patrick.

Tanító: No, ott még egy fiu ágaskodik. Hát te kit szeretsz a legjobban?

Harmadik kis fiu: Én legjobban szerettem a mi Urunk Jézus Krisztust, a ki érettünk emberré lett, bennünket megváltott és az örök életre érdemessé tett. Az én nevem Kohn Ignác és most kérem atallért.

Vegyes hírek.

A "Pallas Nagy Lexicon" legközelebbi javított kiadásába — hír szerint — egy Amerikából vett fogalmat is fölvesznek. Ez pedig az oltár-testvériszeretet. A magyarzat szerint az oltár-testvéri szeretet a közönséges hétköznapi szeretettől annyiban tér el, hogy a kik oltár-testvéri szeretettel szeretik egymást, belefojtanak egymást egy kanál vízbe.

— A toledo-i konvenció ugyancsak viharos lehetett. A vihar az utolsó napon érte el tetőpontját, a mikor is az ünneplőkre jégeső szakadt — záptojás alakjában.

— Az oltár-testvérek áldatlan harca úgy látszik szétkergeti a nyáját. A toledo-i konvención az ellenzék olyan kifejezéseket használt, a a minőket nem szabad lett volna használni. Mindazonáltal a vastagan beszélőket csak ki akarták vezetni. Clevelandban azonban nem voltak ilyen enyhék az "Unió" megalapítói, a kik abból az elvből indultak ki, hogy "Unióban az erő." S karhatalommal vezették ki a nekik nem tetszőket.

— Bridgeporton egyik magyar csupa virtuskodásból fölcsapott mókusnak s vigan ugrott egy magas fa sudarán. Csakhogy hamar elhagyta a mókus-természet, s úgy lezuhant, mint valami zsák. A mókus-természetű honfitárs most azon töpreng, hogy miért is nem hallgatott a mondásra, a mely azt tartja: "Ne mássz a fára, nem esel le!"

— Tomcsányi József homesteadi magyar bankár ugyancsak élelmes ember. A napokban megszaporodott családja egy kis fiuval, s rövest nyitott egy új irodát South Lorainban.

DONGÓ.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMÉNY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second
Class Mail Matter.

DONGÓ.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: KEMÉNY GYÖRGY.

RAJZOLJA: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre - - - - - \$1.00
Magyarországra " " - - - - - \$1.50

CAXTON BLD., CLEVELAND, O

Egyes szám - - - - - ára 5 cent

Részletek egy nagy gyűlésről.

(A "M. V." nyomán.)

Elnök: Tisztelt közgyűlés! Csillag plebános urat illeti a szó.

(Balpárt: Eláll! Le vele! Ki vele! Okmányhamisító!)

Csillag pl.: Kedves barátaim!

(Nem vagyunk barátai! Ki vele!)

De ha mondom, kedves barátaim, én úgy szeretem mindnyájukat, mintha csak egytől egyig én szültem volna magukat.

(Ki vele!)

— De édes, kedves barátaim! Én magyar ember vagyok, nekem a bölcsöm is háromszinű volt már, s a koporsómat is háromszinűre füstetem.

(Csak minél előbb! Ki vele innen!)

— De édes barátaim! Hiszen csak látják, hogy én magam is háromszinű vagyok! Azt hiszem, hogy ezt bizonyítani e kell!

(Kórus: Tudjuk! Ismerjük már! Üljön le!)

— Magyar véreim! Itt nagy csorba esett a magyar néven, nagy csorba esett a mi egyesületünk jó hírnevén! És én azt mondom, hogy mi hivatva vagyunk ítélkezni az elevenek és holtak fölött egyaránt. Én azt mondom, hogy bárki legyen is a bűnös, ki kell őt dobnunk, mint Jónást kivetették hajdan a hajóból, hogy elnyelje őt a közmegvetés tengerének cápája és soha se tegye partra. (Helyes! Ugy van! féljen! Le vele! Még maga is mer itt beszélni, a kiről azt mondták, hogy okmányhamisító!)

Az elnöki asztal repedezik a kalapács-ütésektől. Fenyegető öklök mindenfelé.

A siketítő zürzavarban szólásra emelkedik Völgyi plebános. (Ki vele! Abcug! Ismerjük!)

Völgyi: Kedves hittestvéreim!

(Nekünk nem testvérünk! Magukkal nem testvérkedünk!)

Kedves véreim! Hát az igaz, hogy az én becses multumban itt—ott van egy—egy tenyérnyi kis folt, de én vezeklésemmel levágtam életem rovásáról az összes rovást. Különben is fölöttem nem illetékes ítélkezni ez a gyülekezet, csakis az én följebbvalóm. Hanem van itt egy tékozló fiú, a ki nekem testvérem, a kit én szívem legmélyéből sajnálok, de a törvény, törvény és én fájó szívvel bár, de azt mondom, hogy a törvény szavára hallgassunk.

(Halljuk a vádlottat! Hol van?)

Keresik a vádlottat, a ki szépségesen ott-hon maradt csücsülni.

(Halljuk Gazdovicsot! Nem lehet! Kitéptt! Kizáródott! Nincs szava! Renegát!)

Gazdovics: Tisztelt uraim!

(Bezárta a templomot! Ki kell zárni! Halljuk Gazdovicsot!)

Tisztelt uraim! Én szánom-bánom mindazt, a mit tettem. Hamut hintek fejemre és a mivel tartozom, fizetek, mint a köles.

(Fizethet! Huszonhat háza van már!)

A bal-párton többen szólásra emelkednek. A jobb-párt tiltakozik. Az elnök kalapál. A karzat sivit.

— "Szót kérek!—

— Nincs szava! Ki van dobva! Dobják ki!

— Nem megyek ki! Hazudik, a ki azt mondja, hogy nincs szavam!

— Maga hazudik!

— Maguk hazudnak!

Sikkasztók!

(Bim- bam- bun. Zugás, morgás, keveredés, láрма, füttyülés.)

Elnök: Hála Istennek, hogy im ilyen szépen megértettük egymást. Most pedig gyereünk haza.

(Megálljatok csak: most jön a java! Majd adunk mi nektek! Hozzanak rendőrt!)

A béke megpecsétléséül illatos záptojás -- eső hull a gyülekezetre.

B a n k b a n.



Pénztárnok: Nem fizethetünk addig, míg be nem bizonyítja a személyazonosságát!

McGinnis: Hát halottas kamara ez?

Végig pofozva Amerikán.

Irta: Hajagos Illés, volt bugaci kántor.

(Folytatás.)

Megkönnyebbült lelkem, mikor végre nagynehezen megszökhettem Bridgeportból, s nem kellett jelen lennem a Hajmási Péter és Hajmási Pál egyesület "kis erdő"-beli piknikjén, a hol bizonyára megszámlálhatatlan mennyiségben jártak volna ki szegény agyongyöttrött fejemnek a pofonok.

Neki vágtam zugó füllel és szikrázó szemekkel az ismeretlen nagyvilágnak. Bolyongásom nem volt sikertelen, mert rövid egy hét alatt szert tettem egy féltucat pofonra.

Ebben a féltucat pofonban mindazonáltal volt némi vigasztaló is, mert kettőt-hármat gyöngéd kezek legyintettek képes felemre. Ezek a pofonok nem fájtak, sőt ellenkezőleg jól estek, mintha csak óhájjal kengettek volna. No, de ezekről a pofonokról nem beszélhetek bővebben. Nem engedi a diszkreíóm!

Trenton táján való bolyongásomban öszszetalálkoztam két derék hazámfiával, a kiknek rábeszélésre elhatároztam, hogy elmegyek Toledóba. Gondoltam, hogy lesz ott elég pap, majd csak hozzászegődöm valamelyikhez kántornak.

Csalódtam! Hiszen Toledóban olyan pofonokat adtak szóval a papoknak, hogy azokhoz képest az én összes elszenvedett pofonjaim csak közönséges bolha-csipések.

Hát most, hogy állhassak be kántornak, mikor a pappal is így bánnak?! Inkább beállok Bugacon juhász-kutyának, mint ide kántornak!

Nagy lelki szorongások között végigélveztem a "csöndes" gyűlést. Bár csak ne vártam volna be a legvégét!

Mikor ugyanis nagy lelkesedéssel vonultunk a szent magyar zászlóval, egyszerre csak ránk szállott az áldás záptojás képében. A többek között engem úgy orron koppantottak, hogy az orrom egészen befélszkelődött a tojás héjába, s valósággal úgy húztak ki a tojás-héjből, mint a gazdasszony a kis csibét, mikor bele akar futni.

Még három nap múlva is, ha a zsebkendőmet kellett használnom, rántottával volt tele az egész kendőm.

Köszönöm az ilyen rántottát!

Véd e l e m.

Biró: A Schmalzkopf azt állítja, hogy maga öt pofon vágta. Mit tud védelmére felhozni?

Gorkenschaft I.: Hodj tsak edjszer vágtam pafan. Nézzen meg magának birólébn ezt o pafát.

A l k u.

Mennyiért visz ki a temetőbe?

Kocsis: Kint marad?

Kétértelmű.

(A "Reformátusok Lapja"-ból.)

"Ezelőtt egy évtizeddel senki se mert volna gondolni arra, hogy 10—12 református magyar lelkész működjék az Egyesült Államok területén... De fájdalom, ez az idő is elérkezett..."

T ö b b e s z á m.

— Mi o tübbesszám ettül: férfi?

— Férfiak.

— Ettül: Asszony?

— Asszonyok.

— Ettül: djermeck?

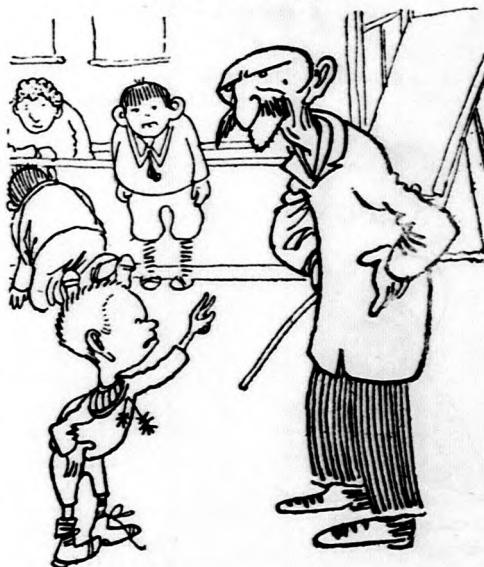
— Ikrek.

A z o k.

Emberevők főnöke: Az éjjel, nem tudom mitől, roppant erősen köhögtem!

A főnök felesége: Ugy-e, mindig mondtam, hogy ne egyél hiptikás misszionáriusokat.

Vakáció után.



Tanuló (kéthónapi szünet után): Tanító ur, kérem, szeretnék kimenni....

Tanító: Nem tudtad a dolgotat két hónap alatt elvégezni?

F ö l v i l á g o s í t á s.

— Mondja csak kend, Jakob szomszéd, mi a különbség az izraelita mög a zsidó közt?

— Ho péndzet khérnek thülünk, okkor vadjunk izraelit, ho pedig mink visszakhérünk a péndzt, okkor vadjunk zsidók.

Honfitársak! Magyarok!

200 évvel ezelőtt született a nagy szabadsághős

II. Rákóczi Ferenc!

Minden magyarnak szent kötelessége leróni a kegyelet adója a nagy fejedelem drága emléke iránt.

Clevelandi Magyarok!

Menjetekek el a Rákóczi emlék-ünnepélyre, a mit a **clevelandi Magyar Önképzőkör** rendez

1903. augusztus 2.-án

(vasárnap) délután fél négykor a **Holton utcai „Magyar Ház”** ban.

Szerb közmondások.

(B. J.)

A jó szerb holtig államesinyel.

Pérez olvasva, király agyonverve jó.

A „DONGÓ” POSTÁJA.



Feslőrőzsabimbó! Kisasszony! Kegyed két-ségbe van esve, mert a mint írja, a haja vörös és e miatt nem mer még ki se menni. Tanácsot kér, hogy mivel fesse a haját feketére? Ugyan, ugyan? Hát van-e szebb, mint egy pirosan feslőrőzsabimbó?! Meg azután most a vörös haj van ditvatban. Mások a felől kérdezősködnek, hogy mivel fessék vörösre a hajukat? Nem lenne szives, kisasszony, ezeknek a kérdezősködéseire válaszolni? A vörös haját pedig ne szégyelje, de inkább legyen rá büszke, hiszen csak az állatvilágban van az, hogy egy bizonyos állat a göröstől megbomlik. Az embereknél manap megfordítva áll a dolog: a vörösrét bomlanak.

Pontos előfizető. Ön megrendeli a „Dongó”-t, de csak majd a télen akar fizetni, s akkor is csak úgy, ha még ráadásul küldünk önnek egy szép könyvet. Tisztelt ur!

Mit szólna hozzá, ha mi ráadásul küldenénk önnek egy aranyórát, a kassai Orbán-harangot és a velencei Szt. Márk templom világhírű oroszlánjait? Mi?! Különben, miután ön csak télen hajlandó fizetni, a „Dongót” is akkor küldjük el önnek „majd ha fagy.”

L. Azt a beteg dollárokat tessék már beküldeni, mert ebben a kutya melegben valahogy kitalálnak mulni. A halotti jelentéseket pedig nem igen szeretjük.

Többekek. A „beteg” dollárok közönséges két centes bélyeggel ellátott levélben beküldhetők a „Dongó”-nak ezen a címen: Dongó, Box V., Cleveland, O.

V i g a s z t a l á s.

V e n d é g: Hallja, vendéglős, ebben a tésztában egy sváb bogarat találtam?

V e n d é g l ő s: No, no, hiszen azért nem kell olyan nagyon kiabálni! Hiszen csak nem vegetáriánus az ur?!

U j m ó d i e g y l e t.

— Mért lépett ki az egyletből, Majer ur?

— Micsoda?... Kiléptem?!... Hát előbb az egylet összes tagjai megpumpoltak, s a mikor a pénzemet kértem, kizártak az egyletből!

Betűtalány.



A megfejtésdíja: egy szép könyv.

A megfejtés beküldésének határideje; 1903 július 28 A múlt számunkban közölt talány megfejtése:

RÁK.

Helyesen megfejtették; Kriston Margit, ifj. Dezső Jánosné, Alexander András, Majoros János, Fédér Sanyi, Kiss József, Kovács Péter:

A jutalmul kitűzött „Petöfi Sándor költeményei”-t ifj. Dezső Jánosné (Briedgeport) nyerte meg.

Clevelandban megnyitott a magyar gyógyszerár 144 So. Woodland ave. cor. Bolton. Tulajdonosa F. A. Mersits, budapesti okl. gyógyszerész. A gyógyszerárban mindenféle hazai gyógyszer kapható.



Ide figyelj magyar!

Jó magyar barátom, ki Amérikában
Töltöd a napokat testölő munkában;
S veritékes pénzed gonddal rakosgatod,
Hogy mikor együtt van egynehány garasod,
Elküldd a hazába a szegény családnak,
A mely segítséget csak is tőled várhat:
Légy körültekintő s mindig jól megnézzed,
Hogy kire bízd féltve rakosgatott pénzed!
Homestead városának van magyar bankárja,
Kinek Duquesneban is van egy irodája:
Tomcsányi a neve — ismeri mindenki —
Soha csak egy rossz szót nem mondhat rá
senki.

Egyenes ember, ki nem ötl, s nem hatol;
Ha rábízod pénzed, nyugodtan alhatol.
Nem tesz semmit, bárhol lakol is magyarom,
Írj neki, mert hídd el, javadat akarom.
Kérj tőle kopertát, no meg árjegyzéket;
Tanácsot szívesen, okosan ad néked.
Hajó jegyet kaphatsz, s ügyed legyen bár-
mi.

Törvényes utakon ki tudja ő járni.
Kiállit szerződést, s bármily oklevelet;
Mindig tisztességgel bánik, beszél veled.
Soha se tudhatod, hogy a jövő mit hoz,
Ne fordulj hát soha "mozgó" bankárokhoz!
Bármely ügyedben is kiségit Tomcsányi,
Hogy ha hozzá fordulsz, nem fogod meg-
bánni.

Tomcsányi József

Közjegyző, pénzküldési, hajójegy és egyedüli
magyar ügyvédi irodája.

HOMESTEAD, PA.

P. O. B. 268 8-ik és Dixon utcák sarkán.

DUQUESNE, PA.

12 Duquesne, Ave.



Az az igazi jó bolt, ahol minden kapható. Ilyen
boltja van South Bendben Obernay Gábornak.
Van pediglen: hazai módon berendezett étterme,
pool- és billiárdasztala; elad házat és telket, köt
élet és tűzbiztosítást, minden törvényes ügyet
jól és jutánvosan elvégez és mindezek tetejébe
még pénzt is kölcsönöz.

Kell-e még több magyarom?!

OBERNAY GÁBOR üzlete
803 W. Division Str.,
South Bend, Indiana.

Honfitársak!

Amerikaszerte óriási hőség
uralkodik!

Mindenfelé hull az ember,
akárcsak öszszel a légy!

Tudomásunkra jutott,

hogy több honfitárunknak a mos-
tani nagy kánikulában leegtel-
lérok tanítatólnak, azért mi
felajánljuk szolgálatainkat és
megmentjük honfitársainkat at-
tól, hogy a gyilkos hőségben még
a beteg dollár miatt is aggodniuk
kelljen.

Tessék

a beteg Dollárt borítékba tenni
s beküldeni a

„DONGÓ“

címére.

Mi a dollárt kigyógyítjuk és
küldünk érette olyan medcinát,
hogy még a sir szélén álló ember
is visszakivánczik erre a pocsé-
tás világra

A „Dongó“ címe:

Box V. Cleveland, O.

Vidéki megbizottaink.

Bridgeport: Leskó Lajos.
Manayunk, Pa.: Bacsó János.
Startle, O.: Baranyay József.
Desire, Pa.: Borsody János.
South Bend: Madarassy Tamás, Obernay Gábor, Kovács Lajos.
Pittsburg és környéke: Antalics György.
Fairport, O.: Kocsis József.
Youngstown, O.: Tóth József, bankár.
Congo: Szabó Béla.
Perth Amboy: Papp János.
South Norwalk: Nagy Antal.
E. Toledo: Simon P. Gyula.
Johnstown: Faith Antal.
Carteret: Fábrián István.
Pocahontas: Pócsik Ferenc.
Trenton, N. J.: Párichy János.
So. Bethlehem: Grünstein Izidor.
Kaposvár, Canada: Idb. Brunyánszky János.
Phoenixville, Pa.: Kükemezey János.
Newark, N. J.: Krózer István.
Duquesne: Béda P. István.
Passaic: Tóth Pál.
Elizabethport, N. J.: Bogár János.

Demcsák Péter, Perényi Elek, Juhász Ferenc, Hagara Zsigmond és Fehér József urak föl vannak hatalmazva a "Dongó" előfizetési pénzeit fölvenni és nyugtáznai.

A "Magyar Hirmondó"

Caxton Bldg - - - - Cleveland, O.

ELOFIZETÉSI ÁRA:

Egy évre: - - - \$2.50
 Magyarországra - - - 3.00

Messze földön nagy a hire
 Juhász szalonjának.
 Jó a bora, az emberek
 Csodájára járnak.
 Mivel pedig régi dolog:
 Borban az igazság!
 Nagy vidáman méri Juhász,
 Hogy sokan lassák.

Juhász István szalonja

821 Bolton A., Cleveland, O.

A jánoki csárda.

Jaj de hangos a jánoki csárda.
 Jakab Pista annak a csaplárja.
 Csendül — kondul a pohár;
 Csörög, ropog a doblár.
 Billiard meg kuglizó
 Schol sincsen olyan jó,
 Mint Jakabnál.

Jakab Pista szalonja,

54 Bismarck St., — — — Cleveland, O

Cleveland városának
 Van egy híres pékje,
 Kinek olyan finom
 Minden süteménye,
 Hogy ki abból eszik,
 Ugy érezi magát,
 Mintha csak ó-hájjal
 Kenegetnék hasát.

Kassowsky István-nál

— kapható a legjobb kenyér és sütemény. —
 135 Trowbridge Ave., Cleveland, O

Azt mondja a példabeszéd.
 "A hus is jó a szegénynek."
 Csakhogy jó hust, kiki tudja,
 Nem akármely bora, an mérnek.
 Lukács Pista a Holtonon
 Csak a javát méri, vágja;
 Annak, a ki nála vesz hust,
 Hamar szük lesz a nadrágja.

LUKÁCS JÁNOS mézszárszéke

431 Holton street, — — Cleveland, O.

Jó ital, jó étel s magyaros barátság
 Fogad Turóczy-nál a South Woodland-
 on.

Ilyen étel, ital, szíves vendéglátás
 Alig hihető, hogy máshol is akadjon.
 A ki valamikor ivott s evett nála;
 Ha csak rágondol is, elesurran a
 nyála

Turóczy János vendéglője

52 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

A Berkovits szalonjában
 Az a nóta járja:
 Nem ittam én, nem is iszok
 Senki kontójára.
 Hogyha iszok, pénzem bánja.
 Hejde mikor ez a csárda
 Ugy hitteget,
 S addig iszom, a mig lehet.

BERKOVITS ADOLF

1934 E. Madison Ave. Cleveland, O.

CSINGILINGI CSARDA.

Soh'se megyek más csardába mulat-
ni, —
Olyan helyre, a hol jó bort nem kapni.
Hogy nem iszom, megfogadtam nem
egyszer, —
Csak ne volna Csingilingi csárda:
Ott szegem meg fogadásom ezerszer.

Boldizsír Ferenc

**1873 E. Madison Ave.,
CLEVELAND, O.**

BETÉKINTS CSARDA.

Hej az árgyélusét, fikkom teremtetted.
Jó paprikás gujás, ez a magyar lelke,
Ilyet se találni, minden falu végén,
A szép asszony főztje, rég hiányzott
nékem.
Ezért elballagok három falu végig;
Mert a boroskát is a javából mérik.

Fügedy Pál

289 Holton St., Cleveland, O.

LEÁNYOK! ASSZONYOK!

Mutasson valaki olyan mézszárszékét,
Hol oly in friss a hus hogy szinte béget.
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a
rádás,
Hogy egy félfont husnál szinte Isten
áldás.
Leányok, asszonyok: A Majoros méri.
Szép vagy csunya kéri, azt sohasem
nézi.

49 BISHAR K Cleveland, O.

Bridgeporton minden gyerek

Megmondja:

Merre van a Ciglár Józsi

Szalonja.

Ha ottan jársz, honfitársam,

Ne feledd:

Tenger partján Ciglár Józsit

Felkeresd!

CIGLÁR JÓZSEF

233 SPRUCE STR. BRIDGEPORT, OH.

BANDISTA.

Heje-huja, dinom-dánom vigan szól
a banda
Pikulás is, a kontrás is gyönyörűn ki-
adja,
Takács János dirigálja s bármely mu-
latságra,
Szívesen megy muzsikálni a Takács
bandája.

Takács János szalónos.

**Címe: 162 So Woodland Ave.,
Cleveland, O.**

A „MAGYAR HÁZ“.

A „Magyar Ház“ újra magyaré lett,
Most lesz benne csak igazi élet.
Juhász gazda vette meg a portát,
A számadó Jakcsy, aki bort ad.
Az igazi „Magyar Ház“ -ban
Ugy szól majd a nőta,
Ahogy nem szólt eddigelé
Sok esztendő óta.

A clevelandi „Magyar Ház“
új tulajdonos.

JUHÁSZ JÁNOS

198 HOLTON STR.

Egyleteknek fontos!

Milyen tisztelt egylet k!
Jó lesz ide figyelmeztet!
Jelvény, zászló, ha szükséges,
Szalag, sapka túrmily ékes,
Zászló-szög, bot és kalapács.
Vagy legyen az akármilyen más:
Olyan helyen rendeztetek,
A hol jól bíznak veletk!
Széret kováshoz belond megy
— Ez biztos, mint az egyszeregy —
Hát az, ki olyanhoz megyen:
Ki nem tudja: mi fán terem
Eucz, vagy amaz a kelék,
Okosabb-e? Szólni tessék!
Hanem abban biztos lehet
Akármelyik magyar egylet,
Hogy Pappnának a munkája
A helyét mindig megállja.

Papp Ferenczné

607 East 13 str., New York City

EZ AZ IGAZI.

A Medecin utcán nincsen olyan csár-
da,

Mint a Lechneré;

Az egész Isztszajdon nincsen olyan
ital

Milyen az övé.

Oda megyek, ott mulatok. Hej-haj! —
rogyásig.

Hajnal hasadásig.

LECHNER Szalónja,

1715 E. Madison Ave., Cleveland, O.

BAKA CSARDA.

Az Isten a bakát azért teremtette,
Hogy a flaskó álljon háptákok előtte.
S ha kiürült: Kérdéjk, — jön firer
Lucskay
és az üres flaskót megtöltve hozza ki.
A mit hoz, az ital é: nem hitvány löre.
Nem pincében termett, hanem a szőlő-
lőbe

LUCSKAY LAJOS a gazda

**46 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.**

BUFELEJTŐ CSARDA.

Wesztzsjájdí magyarok, ki vágyik ital-
ra:

Mindennap menjen a Herman street
sarkara.

A Freund szalónjának száma 62,
Detroitához közel van a bufelejtő.

FREUND GYULA

62 Herman St., Cleveland, O.

SO. LORAINIAK!

Szerelmes Mózesom sohse láttam olyat,
A milyet a Dobos a csapján kifolyat.
De a ki a Dobost eddig nem ismeri,
A lábát 5 hozzá be ne merje tenni.
Ha Dobosnál magad tán rosszul viseled,
Szűrődöt könnyen az ajtón kívül leled.
A ki iszik nála, eszét el nem issza,
És a szive vágyik a Doboshoz vissza.

Gyerünk hát DOBOS Józsihoz!

Steelplant 10 ave. Vine st. sarkán.

Ki az 6-hazába pénzt óhajt küldeni
Annak csak a Klein bankjába kell elmenni
— Braddock Avenue 1113 alatt —
Töle a pénz gyorsan és pontosan halad.
— — — csakugyan a pénzküldési tines?
No de volt, van-e hely, hol ilyesmi nincs?
Van-e föld, hol az nem ismeretes?
Klein-nak a bankja nem hess, hess, hess!

Klein I. magyar banküzlete
BRADDOCK, PA.

KODERNA és MIHAILOVITS

magyar műköszörűsök,

58 Frankfort St., ☘ ☘ Cleveland, O.

Kinek kése, ollója, borotvája, vagy más vágó
szerszáma életlen, az vigye el hozzájuk. Ha
ők megköszörűlik valakinek a borotváját, az
ugy leviszi a szórt, hogy a ménkü se jobban
A kinek élesíteni való borotvája, vagy olló-
ja van a magyar negyedben, az átadhatja Ma-
tus Izvánnak, 172 Holton St.

Fene egy nagy ország ez az Amerika.
A csodás dolog itt ugyane, nem ritka,
Hanem olyan bolt még nem hiszem, hogy legyen.
Mint van Kiss Jánosnak South Bethlehemben.
Amit csak megkíván ember szeme, szája,
Azt az ő boltjában rendre megtalálja:
Szattyang, gatyamadzag, lábas és nagyteknő,
Csizma, cipő, nadrág, sétabot, sernyó;
Fűszerszám s husféle is kapható nála.
Okiratot is ír, s pénzt küld a hazába.

Kiss János üzlete

701E. 3rd St., So. Bethlehem, Pa.

KOSSUTH-SZOBOR SZIVAR

— A LEGJOBB 5 CENTES SZIVAR A —

Clevelandi Kossuth-szobor

: : : : : SZIVAR : : : : :

K É S Z I T I :

I. D. SANDS ☘ ☘

1054 Lorain Street Cleveland, O.

Bethlehemben a magyarok biznak nyakra-főre:
Mint a rózsza olyan piros arcuknak a bőre.
Olyan kolbász meg szalonna nincsen Debrecenben,
Mint a minő Tachovszkynál South Bethlehemben.
A mióta Bethlehemben ő állja a széket,
Nem ismernek a magyarok but, vagy betegséget.
Piros-pozsgás egytől egyig, s nincsen más hibájuk,
Csakhogy minden 3 hétben szük lesz a ruhájuk.

Tachovszky József mézarszéke

317, 3rd Street,

So. Bethlehem, Pa.

Készpénzért vagy heti lefizetésre.

Nem kell menni angliushoz,
Némethhez, sem tóthoz
Van butoros magyar is már
Menjünk Moskovitzhoz.
Ad az nekünk finom butort,
Szőnyeget vagy kályhát,
Nem találunk mákos-ecese
Hét faluban párját.

MOSKOVITZ M, butorüzlete

51 So. Woodland, a Nickel Plate
keresztezésnél, közel a magyar
templomhoz.

Tóth Jancsinál így dalolnak.

A mikor még legény voltam
Tóth Jancsinál be-bekaptam,
De mióta házas vagyok
Ritkaság, ha bekaphatok.
De ha egyszer Tóthoz megyek
Ott vagyok oszt bátor gyerek.
Attól mit a Tóth ad inni
Gurázsinnak meg kell gyünni.

TÓTH JÁNOS szaloonja
409 Grand Ave., Cleveland, O.

☘ Mit mond a Józsi ☘

A Tóth Józsi azt mondja:
Kis pohárral nem adok,
Én pediglen aszondom
Ha megiszom bekapok.
Próbáld meg hát barátom
Kukueskálj be nála
S bele szeretsz azonnal
A Tóth poharába.

TÓTH JÓZSEF saloonja
a Grand Ave.-en van 452 szám alatt.

Mióta az ősi Bismarek sáros,
Jó Tökészky ottan a koresmáros.
Olyan jó bor van nála barátom,
A minő nincs harminekét határon.
Hires azért a Bismarek, bár sáros;
Mert Tökészky ottan a koresmáros.

Tökészky Mihály szaloonja
56 Bismark st., Cleveland, O.

MENYECSKÉK!

Szép magyar menyecskek
 Azt a kutyafáját!
 Kóstoljátok meg a
 Németh fűszerszámját,
 Cukor, kávé s minden
 Egyéb vagyon nála.
 Hust is lehet kapni
 A Németh boltjába

Németh András
 uram botja 1877 East Madison Ave.,
 Cleveand, O.

Pipagyujtó esárda ki van festve;
 Oda jár a magyar minden este.
 Matusz gyujtja a pipát,
 A bora meg kedvet ad
 Minden este.

A kinek kialudt a pipája: menjen el
Matuszhoz 172 Bolton St.,
Cleveland, Ohio.

Perényi Béla,

a hírneves new yorki zászlókészítő esinos kiállítású
 árjegyzéket adott ki, amelyben megtalálható min-
 denféle egyesület kellek.

Perényi Béla elhatározta, hogy több külföldre
 nem és it zászót még a Heró Páternek se mert
 az merik i ma yar egyesületek egy elhalnózták ren-
 delés k el. A m ly egyesületek szükségse van bár-
 mely egyesületi kellekre, forduljon hozzá.

Árjegyzéket ingyen és szivesen küld. C i m e:

PERÉNYI BÉLA 166 E. 3rd Street, New York,

Lorainban mai napság
 Az a nőta járja:
 Gyere pajtás, nagyot inni
 Dobos saloonjába.
 Az itálnak minden cseppje
 Véré valik benned.
 Dobos bora halottba is
 Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS saloonja

811 BROADWAY LORAIN, O.

Bartkó Andrásat úgy ismeri a magyar,
 Hogy ő nekünk mindig jót ad s jót akar;
 A ki tehát azt a mi jó kedveli,
 Hogy ha Bartkót fölkeresi, jól teszi.
 Cukrot, kávé s minden fűszert egyebet,
 A magyar jót csak a Bartkónál vehet.

Bartkó András
 Fűszer üzete
 177 So. Woodand Ave., Ceveland, O.

STUNTZ György

készíti Amerikában a legszebb

JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.

Jól teszi minden egyesület mielőtt a jelvényt,
 sapkákat, vagy zászlót megrendelné, ha mintát
 és árszabályt kér tőle.

☸Munkája a legszebb és legole-óbb.☸

Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**

189 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O

Nincs akkora hasa
 Nyolc török pasának,
 A mily nagy hordói
 Vannak a Juhásznak,
 S nem az Erie tónak
 Vizével van telve:
 Abba van szoritva
 A magyar jó kedve.
 Mind jó féle vinkó:
 Tokaj s szamorodni,
 A ki megkóstolja,
 Nem fog szomorkodni.

JUHÁSZ JOZSEF

pincéje

Clevelandban Bolton Ave., 806 szám alatt van.

A Dongó szegény legény, de egy hamis
 100 dollárost fizet annak, a ki be tudja bizonyí-
 tani, hogy:

- 1) máshol jobb hajójegyet lehet kapni, min
 Apáthynál;
- 2) iskolai könyvekben, másnál nagyobb
 választék van és több tudomány van bennük,
 mint az övéiben; —
- 3) hamarabb haza tudja küldeni a pénzt
 mint ő;
- 4) szebb imakönyvet árul, mint ő;
- 5) egyáltalán különb portékát és szebb ol-
 vasmányokat tud felmutatni, mint a milyenek
 nála kaphatók.

APÁTHY FERENC

üzlete

195 So. Woodland Ave., Cleveland, Oh o.

J. J. WOLF

temetkezési intézete,

219--221 So. Woodland Ave.,

CLEVELAND, O.

Tel. Cuy.: M 601—

— Bell: East 823 J.

NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző volt es. és kir. konzuli ügyvivő

a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, Nagy New York városában

Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

PÉNZÜKET a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt olcsóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

HAJÓJEGYEKET el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide, akár oda.

MEGHATALMAZÁSOKAT, SZERZODÉSEKET és egyéb hazai iratokat közjegyzői módra, konzuli láttamozással kiállit, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

NÉMETH JÁNOS 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött ezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessék címezni:

NÉMETH JÁNOS, bankár, 457 Washington street, NEW YORK.

TELEPHON SZÁM N. 639.

SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites közjegyző Clevelandban.

Iroda. 225 Superior Street,
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12 ig, d. u. 1-től 5 ig.
Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

Kovácsi M. István

magyar ügyvéti és közjegyzői irodája

1 STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.

Készit és hitelesit hazai okmányokat Rendez örököségi ügyeket. Behajt követeléseket. Fordításokat hiven eszközöl.

DR. FRIED,

—a magyarság kedvelt orvosának—

Címe:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Hus kell a magyarnak,
Nem krumpli, vagy kása!
Kinek szüksége van
Friss husra, kolbászra.
Menjen Kaluzsához:
Soha meg nem bánja.

KALUZSA kétszer ad ráadást
40 CORWIN AVE

A Becsali csárda.

A mikor akarja gazda uram Zsóka,
Becsali csárdában akkor szól a nóta.
Mert hogy nincsen párja annak az itálnak,
Mit a B-csaliban a magyarnak adnak.
A mit a Zsóka ad, nincsen annak párja,
Azért bangos mindik a B-csal csárda

836 B Iton Ave., CLEVELAND, O.

J. H. WIEDER

Italmérése 1412 Woodlan Ave.
Cleveland - Ohio.

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra.
Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pontos kiszolgálással kielégíteni.

Levélbeli megrendelést pontosan teljesít.

